

# HANDBOEK VOOR DE MARIFONIE IN DE BINNENVAART

- REGIONAAL DEEL

---

**EDITIE 2016**



**MOEZELCOMMISSIE  
CENTRALE COMMISSIE VOOR DE RIJNVAART**

**HANDBOEK**

**VOOR DE MARIFONIE  
IN DE BINNENVAART**

**Regionaal deel  
Rijn (Bazel - open zee) en Moezel**

**Editie 2016**

**Trier en Straatsburg**



# HANDBOEK VOOR DE MARIFONIE IN DE BINNENVAART

## Regionaal deel Rijn (Bazel - open zee) en Moezel

### INHOUD

Artikel	Pagina
<b>1. Verplichte uitrusting met en gebruik van marifoon</b> .....	5
1.1 Rijn (Bazel - open zee) en Moezel .....	5
1.2 Moezel .....	7
<b>2. Overzicht vaste walstations</b> .....	8
2.1 Rijn (Bazel - open zee) en Moezel .....	8
2.2 Boven-Rijn .....	10
2.3 Waal .....	10
2.4 Boven-Merwede .....	11
2.5 Beneden-Merwede .....	11
2.6 Noord .....	11
2.7 Oude Maas .....	12
2.8 Dordtsche Kil .....	12
2.9 Nieuwe Maas / Nieuwe Waterweg .....	13
2.10 Hartelkanaal .....	14
2.11 Calandkanaal .....	14
2.12 Pannerdensch Kanaal / Neder-Rijn .....	15
2.13 Lek .....	15
2.14 Lekkanaal .....	15
2.15 Amsterdam-Rijnkanaal .....	16
2.16 Schelde-Rijnverbinding .....	16
2.17 Havengebied Antwerpen .....	17
2.18 Moezel .....	18
<b>3. Lijst van instanties aan wal die 24 uur per dag bereikbaar zijn</b> .....	19
3.1 Zwitserland (niet 24 uur per dag bereikbaar) .....	19
3.2 Duitsland .....	20
3.3 Frankrijk .....	24
3.4 Groothertogdom Luxemburg: .....	24
3.5 Nederland .....	25
3.6 België .....	26
<b>4. Aanbevolen uitdrukkingen voor de vaart</b> .....	27
<b>5. Kaarten</b> .....	31



## 1. Verplichte uitrusting met en gebruik van een marifooninstallatie aan boord

Voor schepen bestaat t.a.v. de marifoon de navolgende uitrustings- en gebruiksplicht:

### 1.1 Rijn (Bazel - open zee) en Moezel

Vaarweg	Soort schip	Uitrustings- plicht Aantal marifoons aan boord	Gebruiksplicht van de marifoon
<b>Rijn</b> vanaf Rheinfelden met inbegrip van Lek en Waal	Motorschepen met uitzondering van kleine schepen	2	Gelijktijdige uitluisterplicht voor het schip-schip-verkeer en voor de nautische informatie.
	Kleine schepen die op radar varen en kleine schepen die bij slecht zicht varen	1	Uitluisterplicht voor het schip-schip verkeer. Voor schepen die reeds met twee marifoons zijn uitgerust, gelijktijdige uitluisterplicht voor het schip-schip- verkeer en voor de nautische informatie.

Vaarweg	Soort schip	Uitrustings- plicht Aantal marifoons aan boord	Gebruiksplicht van de marifoon
Maasmond Nieuwe Waterweg Nieuwe Maas	Motorschepen met uitzondering van kleine schepen	2	Gelijktijdige uitluisterplicht voor het schip- schip verkeer en voor de nautische informatie
Oude Maas Hartelkanaal Calandkanaal Noord Beneden-Merwede Boven-Merwede Nieuwe Merwede Dordtsche Kil	Kleine schepen die op radar varen en kleine schepen die bij slecht zicht varen	1	Uitluisterplicht voor het schip-schip- verkeer of op het door de bevoegde autoriteiten aangewezen kanaal. Het schip-schip verkeer kan voor een korte periode voor het uitluisteren van berichten via andere kanalen (bijv. voor de nautische informatie of voor het verkeer tussen schip en havenautoriteiten) plaatsvinden.
Hollandsche Diep Schelde- Rijnverbinding Amsterdam- Rijnkanaal	Kleine schepen		Kleine schepen die vrijwillig met een marifoon zijn uitgerust, uitluisterplicht voor het schip-schip verkeer. Het schip- schip verkeer kan voor een korte periode voor het uitluisteren van berichten via andere kanalen (bijv. voor de nautische informatie of voor het verkeer tussen schip en havenautoriteiten) plaatsvinden. Kleine schepen die vrijwillig met twee marifoons zijn uitgerust, gelijktijdige uitluisterplicht voor het schip-schip- verkeer en voor de nautische informatie.



## 1.2 Moezel

Vaarweg	Soort schip	Uitrustings- plicht Aantal marifoons aan boord	Gebruiksplicht van de marifoon
<b>Moezel</b> Benedenstroms van de sperdeur Wadrineau (boven sluis Metz) km 298,50	Motorschepen met uitzondering van kleine schepen, veerponten en drijvende werktuigen	2	Gelijktijdige zend- en uitluisterplicht op de kanalen voor het schip-schip-verkeer en de nautische informatie.
	a) Kleine schepen die bij slecht zicht varen	1	Uitluisterplicht op de kanalen voor het schip-schip-verkeer.
	b) Kleine schepen die op radar varen	1	Uitluisterplicht op de kanalen voor de nautische informatie; uitluisterplicht op de kanalen voor schip-schipverkeer en overige scheepvaartinformatie
<b>Moezel</b> Van de haven Neuves-Maisons km 394,10 tot de sperdeur Wadrineau (boven sluis Metz) km 298,50	Motorschepen met uitzondering van kleine schepen	1	Gelijktijdige uitluisterplicht op de kanalen voor het schip-schip-verkeer en de nautische informatie.

## 2. Overzicht vaste walstations

### 2.1 Rijn (Bazel - open zee) en Moezel

Rijn-km	Roepnaam	Kanaal			
		Nautische informatie,		Haven	
			Centrale	Sluis	
149,10 - 173,97	Basel Revierzentrale		18		
155,49	Augst Schleuse			79	
163,30	Birsfelden Schleuse			22	
159,80 - 169,99	Basel Häfen				11, 14
174,00 - 352,07	Gamsheim CARING		19		
179,28	Kembs Ecluse / Niffer 22			20	
193,83	Ottmarsheim Ecluse			22	
210,69	Fessenheim Ecluse			20	
224,73	Vogelgrun Ecluse			22	
240,06	Marckolsheim Ecluse			20	
256,33	Rhinau Ecluse			22	
272,42	Gerstheim Ecluse			20	
287,55	Strasbourg Ecluse			22	
290,00	Strasbourg Port - écluse Sud - écluse Nord - capitainerie			20	11 18
309,10	Gamsheim Ecluse			20	
316,60-367,00	Iffezheim Schleuse Oberwesel Revierzentrale <sup>1</sup> Iffezheim Lotsenstation		24	24	11

<sup>1</sup> De verkeerscentrale Oberwesel kan vanaf Rijn-km 316,60 via kanaal 24 opgeroepen worden (technisch bereik). Volgens de voorschriften begint haar bevoegdheid echter pas bij Rijn-km 352,07.

## Rijn (vervolg)

Rijn-km	Roepnaam	Kanaal		
		Nautische informatie,		Haven
		Centrale	Sluis	
336,90-386,10	Oberwesel Revierzentrale	22		
360,00	Rheinhafen Karlsruhe*			11
367,50	Ölhafen Karlsruhe*			12
370,40-440,70	Oberwesel Revierzentrale	18		
426,00	Ludwigshafen Hafen*			71, 74
428,00	Mannheim Hafen* Difffenébrücke Mannheim* Mannheim Hafenschleuse*			11 14 82
425,20-497,10	Oberwesel Revierzentrale	22		
456,30-523,50	Oberwesel Revierzentrale	18		
500,00-543,20	Oberwesel Revierzentrale	24		
528,60-577,30	Oberwesel Revierzentrale	18		
547,00 – 557,00	Oberwesel Wahrschau <sup>2</sup>	18		
570,40-618,90	Oberwesel Revierzentrale	22		
603,70-649,90	Oberwesel Revierzentrale	18		
636,50-753,50	Duisburg Revierzentrale	21		
672,00	Wesseling Hafen*			12
672,00	Godorf Hafen*			14
746,50-800,00	Duisburg Revierzentrale	18		
740,00	Neuss Hafen*			71
743,10	Marina Düsseldorf Port*			11
702,00-773,00	Duisburg Revierzentrale	23		
780,00	Duisburg Hafen*			14
	Klappbrücke Marientor*			71
	Hubbrücke Schwanentor*			71
	Marina Duisburg*			12
778,40-853,80	Duisburg Revierzentrale	22		
830,00-865,00	Duisburg Revierzentrale	24		
825,50-835,30	Schiffsbeladung Bislich* Schiffsbeladung Rees*			11 12
853,60	Emmerich Hafen*			71

\* Marifoonkanaal zonder direct contact met de verkeerscentrale Oberwesel en Duisburg.

<sup>2</sup> Aanvullende meldplicht in het riviergedeelte in het gebergte is van toepassing vanaf 1 december 2013, zi artikel 12.03 van het RPR.

## 2.2 Boven-Rijn

Rijn-km	Roepnaam	Kanaal			
		Nautische informatie,			Haven
		Blok schip- schip	Centrale	Sluis	
864,20-881,50	Sector Millingen	10*			
865	CBS - Lobith		19		

## 2.3 Waal

Rijn-km	Roepnaam	Kanaal			
		Nautische informatie,			Haven
		Blok schip- schip	Centrale	Sluis	
867,40	Post Millingen		64		
864,20-881,50	Sector Millingen	10*			
883,00-884,00	Nijmegen havendienst				12
881,50-890,50	Sector Nijmegen	4			
887,00	Post Nijmegen		64		
887,00	Weurtsluis			18	
905,00-917,00	Sector Tiel	69			
913,40	Post Tiel		64		
913,00	Prins Bernhardsluis			18	
921,00-931,00	Sector St. Andries	68			
926,20	St. Andriessluis			20	

\* Kanaal 10 wordt met ingang van 1 juni 2016 vervangen door kanaal 5.

## 2.4 Boven-Merwede

Kilometer	Roepnaam	Kanaal			
		Nautische informatie,			Haven
			Centrale	Sluis	
955,555	Grote Merwedesluis			18	
957,00	Verkeersbrug (Gorinchem) (via post Dordt)		71		
961,30	Werkendam infopost (via post Dordt)		71		

## 2.5 Beneden-Merwede

Kilometer	Roepnaam	Kanaal			
		Nautische informatie,			Haven
		Blok schip- schip	Centrale	Sluis	
971,30	Baanhoekspoorbrug (via post Dordt)		71		
973,70	Papendrechtsebrug (via sector Dordt)		71	22	
-	Post Dordt		71		
972,00-976,20	Sector Dordt	79			
-	Dordrecht (havenbedrijf Rotterdam)				14

## 2.6 Noord

Rijn-km	Roepnaam	Kanaal			
		Nautische informatie,			Haven
		Blok schip- schip	Centrale	Sluis	
-	Post Dordt		71		
976,20-978,00	Sector Dordt	79			
980,60	Alblasserdamsebrug			22	

## 2.7 Oude Maas

Rijn-km	Roepnaam	Kanaal			
		Nautische informatie,			Haven
		Blok schip- schip	Centrale	Sluis	
978,00	Dordtse bruggen (via post Dordt)		71		
976,20 – 998,20	Post Dordt		71		
-	Dordrecht (havenbedrijf Rotterdam)				14
976,20-979,025	Sector Dordt	79			
979,025-998,20	Sector Heerjansdam	4			
1002,60	Spijkenisserbrug			18	
1004,20	Botlekbrug			18	
998,20-1005,00	Sector Oude Maas	62			
1005,00-1007,00	Sector Botlek	61			

## 2.8 Dordtsche Kil

Kilometer	Roepnaam	Kanaal			
		Nautische informatie,			Haven
		Blok schip- schip	Centrale	Sluis	
984,40	Vluchthaven Dordtsche Kil		71		
980,60-982,60	Sector Heerjansdam	4			
-	Post Dordt		71		

## 2.9 Nieuwe Maas / Nieuwe Waterweg (havengebied Rotterdam) (zeescheepvaartweg)

Rijn-km	Roepnaam	Kanaal			
		Blok schip- schip	Centrale	Sluis	Haven
989,00 – 992,40	Post Dordt		71		
-	Havenbedrijf Rotterdam Haven Coördinatie Centrum (HCC)		11		19 14
995,00	Van Brienoordbrug			20	
1000,00	Koninginnebrug			18	
1001,00	Parksluizen			22	
-	Verkeerscentrale Rotterdam		11		
993,00-1003,00	Sector Maasbruggen	81			
1003,00-1007,00	Sector Waalhaven	60			
1007,00-1011,00	Sector Eemhaven	63			
1011,00-1017,00	Sector Botlek	61			
1017,00-1028,00	Sector Maassluis	80			
-	Verkeerscentrale Hoek van Holland		11		
1028,00-1030,00	Sector Rozenburg	65			
Van de Splitsingsdam tot de westelijke zijde van de Ertskade in het Calandkanaal en tot de Harmsenbrug in het Hartelkanaal	Sector Europoort	66			
-	Sector Maasmond	3			
-	Sector Pilot Maas	2			
-	Sector Maas Aanloop	1			

## 2.10 Hartelkanaal

Kilometer	Roepnaam	Kanaal			
		Nautische informatie,			Haven
		Blok schip- schip	Centrale	Sluis	
1,60	Suurhofbrug*			22	
10,30	Harmsenbrug*			22	
Van de Splitsingsdam tot de westelijke zijde van de Ertskade in het Calandkanaal en tot de Harmsenbrug in het Hartelkanaal	Sector Europoort	66			
18,80	Hartelbrug*			22	

\* Bruggen worden bediend vanaf de Rozenburgsesluis.

## 2.11 Calandkanaal

Kilometer	Roepnaam	Kanaal			
		Nautische informatie,			Haven
		Blok schip- schip	Centrale	Sluis	
0,80	Rozenburgsesluis			22	
2,00	Calandbrug			22	
Van de Splitsingsdam tot de westelijke zijde van de Ertskade	Sector Europoort	66			
Van westelijke zijde van de Ertskade tot de Rozenburgsesluis	Sector Rozenburg	65			



## 2.12 Pannerdensch Kanaal / Neder-Rijn

Rijn-km	Roepnaam	Kanaal			
		Nautische informatie,			Haven
		Blok schip- schip	Centrale	Sluis	
864,20-869,20	Sector Millingen	10 <sup>*</sup>			
869,27-881,70	Pannerdensch kanaal	10 <sup>*</sup>			
881,70	Arnhem havendienst				12
891,20	Drielsluis			20	
903,00	Wageningen havendienst				12
922,00	Amerongensluis			20	
928,00	Prinses Irenesluis			22	
924,30-930,00	Sector Wijk bij Duurstede	60			
928,00	Prinses Marijkesluis			20	
928,80	Post Wijk bij Duurstede		66		

## 2.13 Lek

Rijn-km	Roepnaam	Kanaal			
		Nautische informatie,			Haven
			Centrale	Sluis	
946,80	Hagesteinsluis			18	
949,40	Prinses Beatrixsluis			20	

## 2.14 Lekkanaal

Kilometer	Roepnaam	Kanaal			
		Nautische informatie,			Haven
			Centrale	Sluis	
-	Post Wijk bij Duurstede		66		
45,00	Prinses Beatrixsluis			20	

\* Kanaal 10 wordt met ingang van 1 juni 2016 vervangen door kanaal 5.

## 2.15 Amsterdam-Rijnkanaal

Kilometer	Roepnaam	Kanaal			
		Nautische informatie,			Haven
		Blok schip- schip	Centrale	Sluis	
0,00-2,60	Sector Schellingwoude	60			
-	Post Schellingwoude		66		
28,60-35,70	Sector Maarszen	61			
57,40	Prinses Irenesluis			22	
2,60 - 67,90	Post Wijk bij Duurstede		66		
57,40-63,10	Sector Wijk bij Duurstede	60			
62,20	Prinses Marijkesluis			20	
70,90	Prins Bernhardsluis			18	

## 2.16 Schelde-Rijnverbinding

Kilometer	Roepnaam	Kanaal			
		Nautische informatie,			Haven
			Centrale	Sluis	
24,10	Kreekraksluis			20	

## 2.17 Havengebied Antwerpen

Kilometer	Roepnaam	Kanaal			
		Nautische informatie,			Haven
		Blok	Centrale	Sluis	
	Berendrechtssluis			79	74
	Zandvlietssluis			79	74
	Zandvlietssluis - Havencoördinatie - Haven info - Radarbegeleiding			18 18 60	74 74 74
	Lillobrug			62	74
	Boudewijn / Van Cauwelaertssluis			71	74
	Kallo sluis			28	74
	Royersluis			22	74
	Londenbrug			62	74
	Petroleumbrug			26	74
	Oosterweel / Wilmarsdonkbrug			62	74
	Noordkasteelbrug			62	74
	Siberiabrug			62	74
	Dokmeester - kaai 602			63	74
	Zandvlietssluis In / uit Noordlandbrug binnenvaart			20	74
	Straatsburgdok In / uit Albertkanaal Binnenvaart			20	74
	Deurganckdok			61	

## 2.18 Moezel

Moezel-km	Roepnaam	Kanaal		
		Nautische informatie		Haven
		Oberwesel verkeers centrale	Sluis	
0,00-12,40	Koblenz Schleuse / Oberwesel Revierzentrale	20	20	
12,40-34,10	Lehmen Schleuse / Oberwesel Revierzentrale	78	78	
29,20-56,30	Müden Schleuse / Oberwesel Revierzentrale	79	79	
51,20-66,50	Fankel Schleuse / Oberwesel Revierzentrale	81	81	
68,10-103,80	St. Aldegund Schleuse / Oberwesel Revierzentrale	82	82	
93,70-119,80	Enkirch Schleuse / Oberwesel Revierzentrale	18	18	
115,90-135,70	Zeltingen Schleuse / Oberwesel Revierzentrale	20	20	
130,90-167,90	Wintrich Schleuse / Oberwesel Revierzentrale	22	22	
154,90-176,80	Detzem Schleuse / Oberwesel Revierzentrale	78	78	
177,60-205,00	Trier Schleuse / Oberwesel Revierzentrale	79	79	
203,60-221,10	Grevenmacher-Wellen Ecluse/Schleuse / Oberwesel Revierzentrale	18	18	
215,10-242,10	Stadtbredimus-Palzem Ecluse/Schleuse / Oberwesel Revierzentrale	20	20	
242,43	Apach Ecluse		20	
258,18	Koenigsmacker Ecluse		20	
269,79	Thionville Ecluse		20	
Nationale Franse waterwegen				
277,50	Orne Ecluse		20	
283,41	Talange Ecluse		20	
297,28	Metz Ecluse		20	
306,70	Ars-sur-Moselle Ecluse		20	
318,10	Pagny-sur-Moselle Ecluse		20	
331,50	Blénod Ecluse		20	
343,70	Custines Ecluse		20	
0,80	Clévant Ecluse		20	
347,76	Pompey Ecluse		20	
355,65	Aingeray Ecluse		20	
363,62	Fontenoy-sur-Moselle Ecluse		20	
370,58	Toul Ecluse		20	
378,82	Villey-le-Sec Ecluse		20	
392,10	Neuves-Maisons Ecluse		20	

### 3. Lijst van instanties aan wal die 24 uur per dag bereikbaar zijn

#### 3.1 Zwitserland (niet 24 uur per dag bereikbaar)

Verkeerscentrale, politie te water, hoofdbureau	Telefoon (T), fax (F), marifoon (M), e-mail	Bevoegdheidsgebied
<p><b>Verkeerscentrale Bazel</b></p> <p>Buiten de hierboven genoemde tijden zoals op zon- en feestdagen: “SRH-Piketdienst” inschakelen via</p> <p>Kantonspolizei Basel-Stadt, Einsatzzentrale (EZ)</p> <p>of</p> <p>Polizei Basel-Landschaft, Einsatzleitzentrale (ELZ)</p> <p>Bijzonderheden:</p> <p>Noodoproep (MAYDAY) en spoedgesprekken (PAN PAN) worden buiten werktijd van de verkeerscentrale Bazel op het <b>kanaal voor de nautische informatie, marifoonkanaal 18</b> door de meldkamer van de beroepsbrandweer Basel-Stadt in ontvangst genomen. Andersoortige gesprekken (bijv. radioaanvraag voor loodsen, algemene vragen, melding van MIB-gegevens) mogen gedurende deze tijd <b>niet</b> worden gevoerd.</p>	<p>Werktijd:</p> <p>Maandag-vrijdag 05:00 - 21:00</p> <p>Zaterdag 05:00 - 13:00</p> <p>T: + 41 (0)61 639 95 30</p> <p>F: + 41 (0)61 631 45 22</p> <p>revierzentrale@portof.ch</p> <p>T: + 41 (0)61 267 71 11</p> <p>vragen naar “SRH-Piketdienst”</p> <p>T: + 41 (0)61 553 35 35</p> <p>vragen naar “SRH-Piketdienst”</p>	
<p><b>Waterpolitie</b></p> <p>Schiffahrtspolizei und Hafenaufsicht (Waterpolitie en haventoezicht)</p> <p>Schweizerische Rheinhäfen</p> <p>Hafenstrasse 4</p> <p>CH-4127 Birsfelden</p> <p>Buiten werktijd van de waterpolitie Bazel: aanvragen via de verkeerscentrale Bazel.</p>	<p>T: + 41 (0)61 639 95 70</p> <p>F: + 41 (0)61 631 41 92</p> <p>schiffahrtspolizei@portof.ch</p>	<p>Bevoegd voor de beroepsvaart op het Zwitserse gedeelte van Rheinfelden (km 149,10) en Bazel (km 170,00).</p>

### 3.2 Duitsland

Verkeerscentrale, politie te water, hoofdbureau	Telefoon (T), fax (F), marifoon (M), e-mail	Bevoegdheidsgebied
<b>3.2.1 Verkeerscentrales</b>		
<b>Revierzentrale Oberwesel</b> Wasser- und Schifffahrtsamt Bingen Auf Wiesborn 9 D-55430 Oberwesel	T: + 49 (0 67 44) 93 01 0 F: + 49 (0 67 44) 93 01 19 M: + 49 (01 72) 6 39 48 42 rvz-oberwesel@wsv.bund.de	
<b>Revierzentrale Duisburg</b> Wasser- und Schifffahrtsamt Duisburg-Rhein Königstraße 84 D-47192 Duisburg	T: + 49 (0 20 66) 2 09 70 F: + 49 (0 20 66) 5 46 17 rvz.wsa-duisburg-rhein@wsv.bund.de	
<b>3.2.2 Politie te water</b>		
<b>Wasserschutzpolizeistation Gernersheim</b> Alte Schiffbrückenstraße 1 D-76726 Gernersheim	(van 6 t/m 22 uur bemand) T: + 49 (07 274) 94 67 0 F: + 49 (07 274) 94 67 20 wspstation.gernersheim@polizei.rlp.de	Rijn-km 352,07 t/m km 409,00.
<b>Wasserschutzpolizeistation Ludwigshafen</b> Hafenstraße 19 D-67061 Ludwigshafen	T: + 49 (06 21) 963-2900 F: + 49 (06 21) 963-2949 wspstation.ludwigshafen@polizei.rlp.de	Rijn-km 409,00 t/m km 464,00.
<b>Wasserschutzpolizeistation Gernsheim</b> Rheinstraße 30 D-64579 Gernsheim	(niet 24 uur per dag bereikbaar) T: + 49 (06 258) 9340 0 F: + 49 (06 258) 9340 16 wspst.gernsheim.hbpp@polizei.hessen.de	Rijn-km 437,00 t/m km 481,20 (rechterkant van de rivier)
<b>Wasserschutzpolizeistation Frankfurt</b> Lindleystraße 14 D-60314 Frankfurt/Main	T: + 49 (06 9) 94 34 59-0 F: + 49 (06 9) 94 34 59-50 wspst.frankfurt.hbpp@polizei.hessen.de	
<b>Wasserschutzpolizeistation Mainz</b> Rheinallee 104 D-55120 Mainz	T: + 49 (06 13 1) 65805-0 F: + 49 (06 13 1) 65805-9 wspstation.mainz@polizei.rlp.de	Rijn-km 464,00 t/m km 519,00.
<b>Wasserschutzpolizeistation Wiesbaden</b> Maaraue D-55252 Mainz-Kastel	(niet 24 uur per dag bereikbaar) T: + 49 (06 13 4) 55 66-0 F: + 49 (06 13 4) 55 66-40 wspst.wiesbaden.hbpp@polizei.hessen.de	Rijn-km 481,20 t/m km 508,42 (rechterkant van de rivier)
<b>Wasserschutzpolizeistation Rüdesheim</b> Am Hafen D-68385 Rüdesheim	(niet 24 uur per dag bereikbaar) T: + 49 (06 722) 4036-0 F: + 49 (06 722) 4036-15 wspst.ruedesheim.hbpp@polizei.hessen.de	Rijn-km 508,42 t/m km 544,00 (rechterkant van de rivier)
<b>Wasserschutzpolizeistation Bingen</b> Hafenstraße 1 D-55411 Bingen	(niet 24 uur per dag bereikbaar) T: + 49 (06 721) 9197 10 F: + 49 (06 721) 9197 49 wspstation.bingen@polizei.rlp.de	Rijn-km 519,00 t/m km 544,00.

Verkeerscentrale, politie te water, hoofdbureau	Telefoon (T), fax (F), marifoon (M), e-mail	Bevoegdheidsgebied
<b>Wasserschutzpolizeistation St. Goar</b> Am Hafen 8 D-56329 St. Goar	T: + 49 (06 74 1) 92 04-0 F: + 49 (06 74 1) 92 04-49 wspstation.sanktgoar@polizei.rlp.de	Rijn-km 544,00 t/m km 575,00.
<b>Wasserschutzpolizeistation Koblenz</b> Emser Straße 21 D-56076 Koblenz	T: + 49 (02 61) 97 28 6-0 F: + 49 (02 61) 97 28 6-49 wspstation.koblenz@polizei.rlp.de	Rijn-km 575,00 t/m km 599,00 Moezel-km 0,00 t/m km 14,00
<b>Wasserschutzpolizeistation Andernach</b> Hafenstraße 15 D-56626 Andernach	(niet 24 uur per dag bereikbaar) T: + 49 (02 632) 94 795-0 F: + 49 (02 632) 94 795-100 wspstation.anderenach@polizei.rlp.de	Rijn-km 599,00 t/m km 642,23.
<b>Wasserschutzpolizeiamt Rheinland-Pfalz</b> Dekan-Leist-Str. 7 D-55129 Mainz	T: + 49 (06131) 6131/658023 F: + 49 (06131) 658009 wasserschutzpolizeiamt@polizei.rlp.de	Rijn-km 352,10 t/m km 642,23 linkeroever van km 381,70 t/m km 383,90 (Insel Elisabethen-wörth) rechteroever van km 544,00 t/m km 639,24 rechteroever // Moezel van bondsgrens, km 232,29 t/m monding, km 0,00
<b>WSP-Wache Bonn</b> Reinaustraße 132 D-53225 Bonn	T: + 49 (0228) 4299 160 F: + 49 (0228) 4299 3119 wspwbonn.duisburg@polizei.nrw.de	Rijn rechter/linkeroever van km 639,24 Honnef t/m km 675,99 Weiss, km 642,23 Remagen t/m Rolandseck km 675,99 Weiss
<b>WSP-Wache Köln</b> Alfred-Schütte-Allee 2-4 D-50679 Köln	T: + 49 (0221) 887916-01 F: + 49 (0221) 887916-22 wspwkoeln.duisburg@polizei.nrw.de	Rijn rechter/linkeroever van km 676,00 Weiss t/m km 715,99 Monheim- Baumberg
<b>WSP-Wache Düsseldorf</b> Stromstraße 22 D-40221 Düsseldorf	T: + 49 (0211) 862035-11 F: + 49 (0211) 862035-14 wspwduesseldorf.duisburg@polizei.nrw.de	Rijn rechter/linkeroever van km 716,00 Monheim- Baumberg t/m km 756,99 Wittlaer/Nierst
<b>WSP-Wache Duisburg</b> Vinckeufer 16 D-47119 Duisburg	T: + 49 (0203) 280 3080 F: + 49 (0203) 3089 wspwduisburg.duisburg@polizei.nrw.de	Rijn-km 757,00 t/m km 797,99.
<b>WSP-Wache Wesel</b> Werftstraße 9 D-46483 Wesel	T: + 49 (0281) 33901-0 F: + 49 (0281) 33901-33 wspwwesel.duisburg@polizei.nrw.de	Rijn rechter/linkeroever van km 798,00 AmStapp/Grunlandsort t/m km 833,99 Obermörnter

Verkeerscentrale, politie te water, hoofdbureau	Telefoon (T), fax (F), marifoon (M), e-mail	Bevoegdheidsgebied
<b>WSP-Wache Emmerich</b> Wassertor 4 D-46446 Emmerich	T: + 49 (02822) 914078-0 F: + 49 (02822) 18720 wspwemmerich.duisburg@polizei.nrw.de	Rijn rechter/linkeroever van km 834,00 Obermörnter t/m km 857,667 Hüthum (bondsgrens in het midden van de rivier) linkeroever van km 834,00 Obermörnter t/m km 865,515 Bimmen (bondsgrens) // waterweg Rijn-Kleve rechter/linkeroever van km 0,44 Kleve t/m km 10,14 uitmonding in de Rijn bij km 863,90
<b>Polizeipräsidium Einsatz WSP-Station Mannheim</b> Werfthallenstraße 41 D-68159 Mannheim	T: + 49 (0621) 1687-0 F: + 49 (0621) 1687-209 mannheim.wspst@polizei.bwl.de	Deel van het district binnen de deelstaat gebied Rijn-km 383,93 t/m km 436,66
<b>Wasserschutzpolizeiposten Mannheim-Rheinauhafen</b> Graßmannstraße 3-5 D-68219 Mannheim	T: + 49 (0621) 892433 F: + 49 (0621) 8623714 mannheim-rheinau.wspw@polizei.bwl.de	
<b>Polizeipräsidium Einsatz Wasserschutzpolizeistation Kehl</b> Hafestraße 21 D-77694 Kehl	T: + 49 (07851) 9449-0 F: + 49 (07851) 9449-33 kehl.wspst@polizei.bwl.de	Deel van het district binnen het gebied van de deelstaat Rijn-km 50,25 t/m km 333,70
<b>Polizeipräsidium Einsatz Wasserschutzpolizeiposten Vogelgrun</b> 16 rue du Stade F-68600 Vogelgrun	T: + 49 (0761) 882-1990 F: + 49 (0761) 882-1989 vogelgrun.wspw@polizei.bwl.de	
<b>Polizeipräsidium Einsatz Wasserschutzpolizeiposten Gamsheim</b> 6, rue de Glandon F-67760 Gamsheim	T: + 49 (0781) 21-1190 F: +33 (0)3 90 29 36 77 gamsheim.wspw@polizei.bwl.de	
<b>Polizeipräsidium Einsatz Wasserschutzpolizeistation Karlsruhe</b> Nordbeckenstraße 19 D-76189 Karlsruhe	T: + 49 (0721) 59715-0 F: + 49 (0721) 59715-29 karlsruhe.wspst@polizei.bwl.de	Deel van het district binnen het gebied van de deelstaat Rijn-km 333,70 t/m km 383,93
<b>Polizeipräsidium Einsatz Wasserschutzpolizeistation Karlsruhe Fachdienst Gefahrgutkontrolle</b> Am Ölhafen, Hafengebäude D-76187 Karlsruhe	T: + 49 (0721) 597311 F: + 49 (0721) 592379 karlsruhe.wspst.fdg@polizei.bwl.de	



Verkeerscentrale, politie te water, hoofdbureau	Telefoon (T), fax (F), marifoon (M), e-mail	Bevoegdheidsgebied
<b>3.2.3 Politie te water voor de Moezel</b>		
<b>Wasserschutzpolizeistation Trier</b> Pacelliufer 15 D-54290 Trier	T: + 49 (0651) 93819-0 F: + 49 (0651) 309371 wspstation.trier@polizei.rlp.de	Moezel-km 242,20 t/m km 165,50.
<b>WSP-Station Bernkastel</b> Schulstraße 13 D-54470 Bernkastel	T: + 49 (06531) 9618-0 F: + 49 (06531) 989390 wspstation.bernkastel@polizei.rlp.de	Moezel-km 165,50 t/m km 85,80.
<b>WSP-Station Cochem</b> Moselstr. 31 D-56812 Cochem	T: + 49 (02671) 984-200 F: + 49 (02671) 984-249 wspstation.cochem@polizei.rlp.de	Moezel-km 85,80 t/m km 14,00.
<b>3.2.4 Hoofdbureau van de politie te water</b>		
<b>Wasserschutzpolizei Nordrhein-Westfalen</b> Polizeipräsidium Duisburg Düsseldorfer Straße 161 - 163 D-47053 Duisburg	T: + 49 (02 03) 280-0 F: + 49 (02 03) 280-1009 poststelle.duisburg@polizei.nrw.de www.polizei-nrw.de/duisburg	
<b>Wasserschutzpolizei Baden-Württemberg</b> Polizeipräsidium Einsatz Wasserschutzpolizeidirektion Dittmannswiesen 64 D-76646 Bruchsal	T: + 49 (07251) 703-6001 F: + 49 (07251) 703-6099 bruchsal.wspd@polizei.bwl.de	

### 3.3 Frankrijk

Verkeerscentrale, politie te water, hoofdbureau	Telefoon (T), fax (F), marifoon (M), e-mail	Bevoegdheidsgebied
<b>CARING Gamsheim</b> Ecluses de F-67760 Gamsheim	T: + 33 (0)3 88 59 76 59 ou T + 33 (0)3 88 59 76 58 F: + 33 (0)3 88 59 76 39	
<b>Direction Territoriale Nord Est des Voies Navigables de France</b> Rue de l'écluse Ecluse de Koenigsmacker F-57970	T: + 33 (0)3 82 55 01 58 F: + 33 (0)3 82 55 04 99	
<b>Politie te water voor de Rijn</b>		
a) Brigade fluviale de Vogelgrun 16, rue du Stade F-68600 Vogelgrun	T: + 33 (0)3 89 72 51 07 F: + 33 (0)3 89 72 15 35	Rijn-km 168,40 t/m km 256,15
b) Compagnie de gendarmerie fluviale franco-allemande Hafenstrasse 21 D-77694 Kehl am Rhein	T: + 49 (0)7851 9449 55 En cas d'urgence, composez le 17 en France et le 110 en Allemagne.	Rijn-km 256,15 t/m km 308,00
c) Brigade fluviale de Gamsheim 6, rue de Glandon F-67760 Gamsheim	T: + 33 (0)3 88 96 86 47 F: + 33 (0)3 90 29 36 77	Rijn-km 308,00 t/m km 352,070
<b>Brigade fluviale de gendarmerie de Metz</b> 1, rue Ste barbe BP 85195 F-57075 Metz Cedex 03	T: + 33 (0)3 87 16 40 01 F: + 33 (0)3 87 16 40 33	

### 3.4 Groothertogdom Luxemburg:

Verkeerscentrale, politie te water, hoofdbureau	Telefoon (T), fax (F), marifoon (M), e-mail	Bevoegdheidsgebied
<b>Police Grand-Ducale</b> <b>Service de la Navigation</b> 36, route de Machtum L-6753 Grevenmacher Postanschrift: Boîte postale 8 L-6701 Grevenmacher	T: + 352 113  T: + 352 75 00 48 - 0 F: + 352 75 88 22	
<b>Centrale d'information et d'alerte nautique (meldpunt voor noodgevallen) 24 uur per dag bereikbaar:</b>		
a) <b>Barrage-Ecluse de Grevenmacher-Wellen</b>	T: + 352 75 04 24 F: + 352 75 90 80	
b) <b>Barrage-Ecluse de Stadtbredimus-Palzem</b>	T: + 352 23 66 95 53 F: + 352 23 69 71 13	

### 3.5 Nederland

Verkeerscentrale, politie te water, hoofdbureau	Telefoon (T), fax (F), marifoon (M), e-mail	Bevoegdheidsgebied
<b>Scheepvaart Verkeerscentrale</b> De Ruijterkade 7 NL-1013 AA Amsterdam	T: + 31 (0)20 6221515 F: + 31 (0)20 5238700	
<b>Verkeerspost Nijmegen</b> Winselingsweg 100 NL-6541 AH Nijmegen	T: + 31 (0)24 3435610 F: + 31 (0)24 3732712	
<b>Verkeerspost Tiel</b> Echteldsedijk 50 NL-4005 MA Tiel	T: + 31 (0)344 619672 F: + 31 (0)344 620635	
<b>Regionale Verkeerscentrale Dordrecht</b> Van Leeuwenhoekweg 20 NL-3316 AV Dordrecht	T: + 31 (0)78 6337733 T: + 31 0800 0236200 F: + 31 (0)78 6337750	
<b>Verkeerspost Wijk bij Duurstede</b> Lekdijk Oost 11 NL-3961 MB Wijk bij Duurstede	T: + 31 (0)343 595111 F: + 31 (0)343 595105	
<b>Verkeerspost Schellingwoude</b> Zuider IJ-dijk 51 NL-1095 KP Amsterdam	T: + 31 (0)20 6946161 F: + 31 (0)20 6686048	
<b>Haven Coördinatie Centrum Rotterdam</b> World Port Center Wilhelminakade 909 NL-3072 AP Rotterdam	T: + 31 (0)10 2521000 F: + 31 (0)10 2521400	
<b>Verkeerscentrale Rotterdam</b> Oude Maasweg 3a NL-3197 KJ Rotterdam	T: + 31 (0)10 2522601 F: + 31 (0)10 2522674	
<b>Verkeerscentrale Hoek van Holland</b> Koningin Emmaweg 9 NL-3151 HG Hoek van Holland	T: + 31 (0)10 2522801 F: + 31 (0)10 2522811	
<b>Regiopolitie Rotterdam-Rijnmond</b> Zeehavenpolitie Sint Jobsweg 6 NL-3024 EJ Rotterdam	T: + 31 0900 8844 F: + 31 (0)10 2750121	
<b>Korps Landelijke Politiediensten (KLPD)</b> Waterpolitie Postbus 100 NL-3970 AC Driebergen	T: zie Meldkamer F: zie Meldkamer	
<b>Meldkamer KLPD Driebergen (Dag en Nacht)</b>	T: + 31 (0)343 535353 / 535355 F: + 31 (0)343 514620	

### 3.6 België

Verkeerscentrale, politie te water, hoofdbureau	Telefoon (T), fax (F), marifoon (M), e-mail	Bevoegdheidsgebied
<b>Oostenderadio</b>	T: + 32 059/70 65 65 F: + 32 059/70 19 99	
<b>Radarcentrale Zeebrugge</b>	T: + 32 050/55 08 01 F: + 32 050/54 74 00	
<b>Radarcentrale Zandvliet</b>	T: + 32 03/569 91 23 F: + 32 03/569 90 36	
<b>Havendienst Gent</b>	T: + 32 09/251 04 57 F: + 32 09/251 60 62	

## 4. Aanbevolen uitdrukkingen voor de vaart

### Duits-Frans-Nederlands

	Duits	Frans	Nederlands
<b>4.3.1</b>	<b>Manöver</b>	<b>Manoeuvre</b>	<b>Manoeuvres</b>
4.3.1.1	Ich richte meinen Kurs nach Steuerbord/Backbord.	Je me dirige sur tribord / bâbord.	Ik ga stuurboord/bakboord uit.
4.3.1.2	Ich wende über Steuerbord/Backbord zu Tal.	Je suis montant et je vire sur tribord / bâbord vers l'aval.	Ik ben opvarend en zal over stuurboord/bakboord kop voor nemen.
4.3.1.3	Ich wende über Steuerbord/Backbord zu Berg.	Je suis avalant et je vire sur tribord / bâbord vers l'amont.	Ik ben afvarend en zal over stuurboord/bakboord opdraaien.
4.3.1.4	Meine Maschine geht rückwärts.	Ma machine est sur marche arrière.	Ik sla achteruit.
4.3.1.5	Ich halte kopf vor zu Tal an.	Je m'arrête cap à l'aval.	Ik hou kop voor stil.
4.3.1.6	Ich gehe kopf vor zu Tal vor Anker.	Je mouille cap à l'aval.	Ik ga kopvoor ten anker.
4.3.1.7	Ich will in den/aus dem ... (Name) Hafen einfahren/ausfahren und richte meinen Kurs nach Steuerbord/Backbord.	Je veux entrer dans le / sortir du port ... (nom) en me dirigeant sur tribord / bâbord.	Ik wil over stuurboord/bakboord de .... (naam) haven in-/uitvaren.
4.3.1.8	Ich will überqueren.	Je veux traverser.	Ik wil oversteken.
<b>4.3.2</b>	<b>Begegnen/Überholen</b>	<b>Croisements / dépassements</b>	<b>Ontmoeten/voorbijlopen</b>
	<b>Begegnen</b>	<b>Croisements</b>	<b>Ontmoeten</b>
4.3.2.1	Begegnung Steuerbord an Steuerbord mit blauer Tafel/weißem Funkellicht.	Je croise tribord sur tribord et montre le panneau bleu / le feu scintillant blanc.	Ik wil stuurboord op stuurboord voorbijvaren en toon het blauwe bord / het witte flikkerlicht.
4.3.2.2	Nicht einverstanden, Begegnung Backbord an Backbord.	Pas d'accord, croisement bâbord sur bâbord.	Nee, u moet mij bakboord op bakboord voorbijvaren.
4.3.2.3	Begegnung Backbord an Backbord.	Je croise bâbord sur bâbord.	Ik wil bakboord op bakboord voorbijvaren.
4.3.2.4	Nicht einverstanden, Begegnung Steuerbord an Steuerbord mit blauer Tafel/weißem Funkellicht.	Pas d'accord, croisement tribord sur tribord, je montre le panneau bleu, le feu scintillant blanc.	Nee, u moet mij stuurboord op stuurboord voorbijvaren, toon het blauwe bord / het witte flikkerlicht.
	<b>Überholen:</b>	<b>Dépassements</b>	<b>Voorbijlopen</b>
4.3.2.5	Ich will auf Ihrer Steuerbordseite/Backbordseite überholen.	Je veux dépasser à votre tribord / bâbord.	Ik wil u aan stuurboord/bakboord voorbijlopen.
4.3.2.6	Einverstanden, Sie können Steuerbord/Backbord überholen.	D'accord, vous pouvez me dépasser à tribord / bâbord.	Ja, u kunt mij stuurboord/bakboord voorbijlopen.

	Duits	Frans	Nederlands
4.3.2.7	Nicht einverstanden, Sie können nicht überholen.	Pas d'accord, vous ne pouvez pas me dépasser.	Nee, u kunt mij niet voorbijlopen.
4.3.2.8	Nicht einverstanden, Sie können aber auf meiner Backbordseite/Steuerbordseite überholen.	Pas d'accord, mais vous pouvez me dépasser à bâbord / tribord.	Nee, u kunt mij aan bakboord/stuurboord voorbijlopen
<b>4.3.3</b>	<b>Radarfahrt/Absprache bei unsichtigem Wetter</b>	<b>Navigation au radar / temps bouché</b>	<b>Varen op radar/ afspraken bij slecht zicht</b>
4.3.3.1	Ich fahre mit/ohne Radar.	Je navigue au / sans radar.	Ik vaar op / niet op radar.
4.3.3.2	Ich schalte um auf Kanal 13/10.	Je passe sur la voie 13/10.	Ik schakel over naar kanaal 13/10.
4.3.3.3	Nebel, Sichtweite ca.../unter .... m.	Brouillard visibilité ... m environ / inférieure à ... m.	Slecht zicht ca ..... / minder dan ..... m.
4.3.3.4	Starkes Schneetreiben unterhalb/oberhalb .... (Ort).	Tempête de neige à l'aval / à l'amont de ..... (lieu).	Sneeuwstorm benedenstrooms/bovenstrooms van ..... (plaats).
4.3.3.5	Mehrere Stillieger am rechten/linken Ufer bei Kilometer...	Plusieurs bateaux mouillés rive droite / gauche près du kilomètre ..... .	Verscheidene stilliggende schepen aan de rechter-/linkeroever bij km ..... .
4.3.3.6	Ich ankere kopfvor zu Tal.	Je mouille cap à l'aval.	Ik ga kop voor ten anker.
4.3.3.7	... (Art)/(Schiffsname) zu Tal ... (Ort), Bergfahrt ... (Ort) bitte melden.	... (type) / ... (nom du bateau) avalant à ... (lieu), aux montants à vous.	... (type/scheepsnaam) afvarend t.h.v. ... (plaats, kan de opvaart t.h.v. ... (plaats) zich melden.
4.3.3.8	... (Art)/...(Schiffsname), zu Berg .. (Ort), für die Talfahrt Backbord an Backbord/Steuerbord an Steuerbord mit blauer Tafel/ weißem Funkellicht.	... (type) / ... (nom du bateau) montant à ... (lieu), aux avalants croisement bâbord sur bâbord / tribord sur tribord avec panneau bleu / feu scintillant blanc.	... (type/scheepsnaam) opvarend t.h.v. ... (plaats) ik wil de afvaart bakboord op bakboord / stuurboord op stuurboord met het blauwe bord / het witte flikkerlicht voorbijlopen.
4.3.3.9	...(Art)/...(Schiffsname), zu Tal/zu Berg ... (Ort), ich habe langsam gemacht/ich habe gestoppt.	... (type) / ... (nom du bateau), avalant / montant à ... (lieu) j'ai ralenti / je me suis arrêté.	... (type / scheepsnaam), afvarend/opvarend t.h.v. ... (plaats), ik vaar langzaam / ik ben gestopt.
<b>4.3.4</b>	<b>Fahrzeugzusammenstellungen/Ladezustand</b>	<b>Composition des convois / état de chargement</b>	<b>Samenstellen/belading</b>
4.3.4.1	Mein Schiff ist leer/beladen.	Mon bateau est vide / chargé.	Mijn schip is leeg/beladen.
4.3.4.2	Mein Schiff ist auf Wasserstand abgeladen.	Mon bateau est à l'enfoncement maximum praticable.	Mijn schip is op waterstand afgeladen.
4.3.4.3	Mein Tiefgang beträgt .... cm.	Mon enfoncement est de ... cm.	Mijn diepgang bedraagt ... cm.
4.3.4.4	Ich bin Einzelfahrer.	Je navigue isolément.	Ik ben een alleenvarend schip.
4.3.4.5	Ich habe ein/zwei leere(s) Schiff(e) längsseits.	Je mène à couple un / deux bateau(x) vide(s).	Ik heb één leeg schip/ twee lege schepen langsij.
4.3.4.6	Ich habe ein/zwei beladene(s) Schiff(e) längsseits.	Je mène à couple un / deux bateau(x) chargé(s).	Ik heb één geladen schip/ twee geladen schepen langsij.

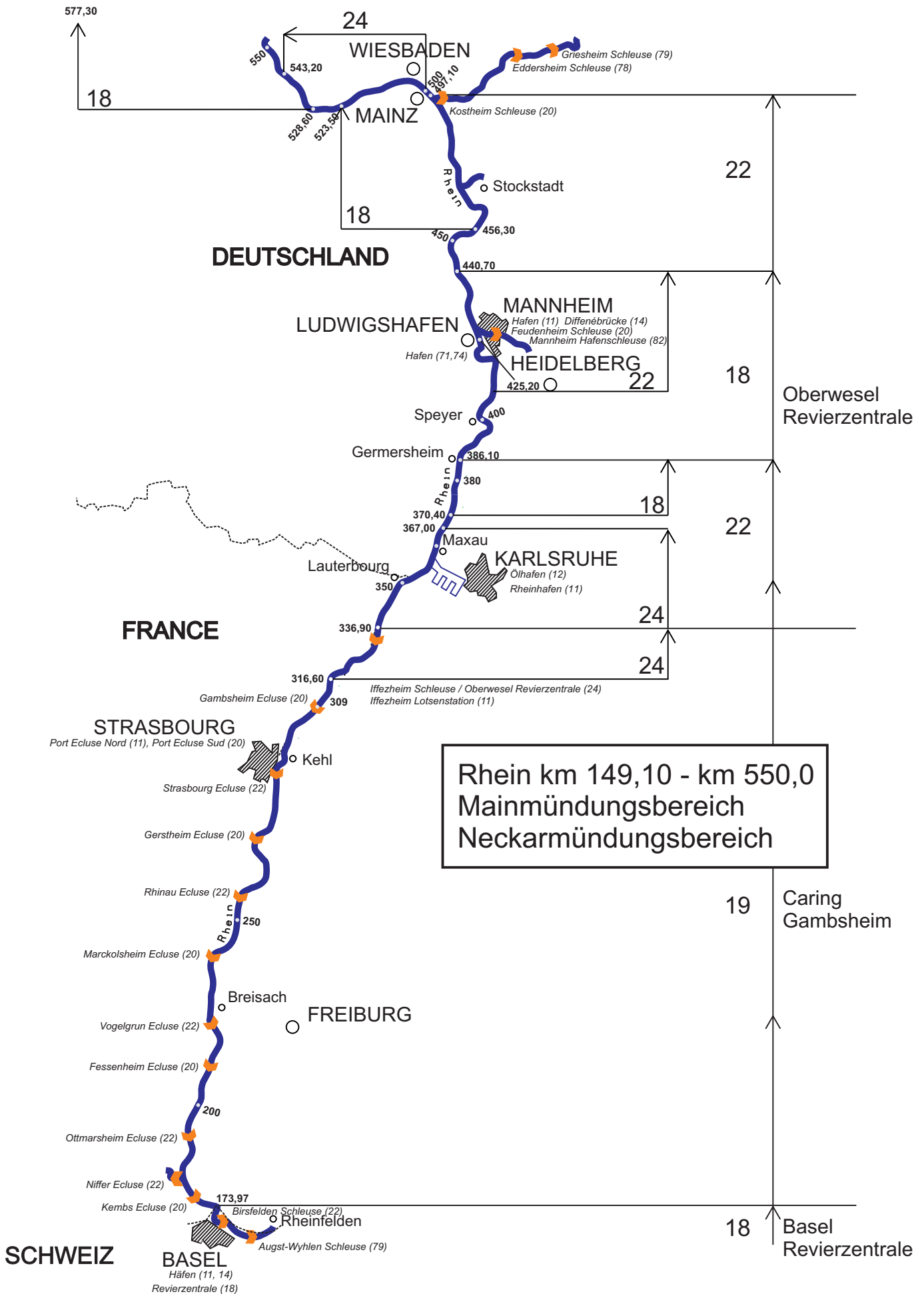
	Duits	Frans	Nederlands
4.3.4.7	Mein Anhang besteht aus ein/zwei Längen.	Je remorque sur une / deux longueurs.	Ik sleep één lengte/ twee lengten.
4.3.4.8	Ich schiebe 2 Leichter voreinander/neben-einander.	Je pousse deux barges en flèche / à couple.	Ik duw twee duwbakken achter elkaar/ naast elkaar.
4.3.4.9	Ich schiebe 6 Leichter, 3 Längen voreinander, 2 nebeneinander.	Je pousse six barges, trois longueurs sur deux largeurs.	Ik duw zes duwbakken, drie duwbakken achter elkaar, twee naast elkaar.
4.3.4.10	Ich schiebe 6 Leichter, 2 Längen voreinander, 3 nebeneinander.	Je pousse six barges, deux longueurs sur trois largeurs.	Ik duw zes duwbakken, twee duwbakken achter elkaar en drie naast elkaar.
<b>4.3.5</b>	<b>Unfälle</b>	<b>Accidents</b>	<b>Onvoorziene gebeurtenissen</b>
4.3.5.1	Mein Radar ist ausgefallen.	Mon radar est hors service.	Mijn radar is defect.
4.3.5.2	Mein Wendeanzeiger ist ausgefallen.	Mon indicateur de giration est hors service.	Mijn bochtaanwijzer is defect.
4.3.5.3	Meine Maschine ist ausgefallen.	Ma machine est en panne.	Mijn motor is uitgevallen.
4.3.5.4	Ich habe Ruderausfall.	Mon gouvernail est hors service.	Mijn roer is defect.
4.3.5.5	Ich bin manövrierunfähig.	Je suis incapable de manoeuvrer.	Ik ben onbestuurbaar.
4.3.5.6	Ich bin festgefahren.	Je suis échoué.	Ik zit aan de grond.
4.3.5.7	Ich sinke und brauche sofort Hilfe.	Je coule et j'ai besoin de secours immédiat.	Ik ben zinkende en heb onmiddellijk hulp nodig.
4.3.5.8	Ich habe Leckage und brauche Pumphilfe.	J'ai une voie d'eau et j'ai besoin de pompe.	Ik ben lek en heb een pomp nodig.
4.3.5.9	Ich brauche ein Feuerlöschboot.	J'ai besoin d'un bateau-pompe.	Ik heb een brandblusboot nodig.
4.3.5.10	Ich brauche die Wasserschutzpolizei.	J'ai besoin de la police fluviale.	Ik heb de waterpolitie nodig.
4.3.5.11	Mann über Bord, Fahrt einstellen.	Homme à la mer, arrêter la navigation.	Man over boord, stoppen met varen.
4.3.5.12	Ich brauche ärztliche Hilfe.	J'ai besoin d'aide médicale.	Ik heb een dokter nodig.
5.3.5.13	Ich brauche einen Krankenwagen.	J'ai besoin d'une ambulance.	Ik heb een ziekenwagen nodig.
4.3.5.14	Kollision bei Kilometer.../... (Ort), linkes/rechtes Ufer.	Collision au kilomètre ... / ... lieu, rive gauche / droite.	Bij km ... linker-/ rechteroever heeft een aanvaring plaatsgevonden.
4.3.5.15	Bei Kilometer.../... (Ort), linkes/rechtes Fahrwasser sitzt ein Fahrzeug fest. Durchfahrt nur am linken/rechten Ufer möglich.	Au kilomètre ... / ... (lieu) rive gauche / droite un bateau est échoué. Passage possible rive gauche / droite seulement.	Bij km ... linker-/ rechteroever is een schip vastgevangen. Voorbijvaren alleen aan de rechter-/linkeroever mogelijk.
4.3.5.16	Vorsicht... (Name und Gefahrenklasse der gefährdeten Flüssigkeit) läuft aus, Feuergefahr.	Attention ... (nom et classe de danger du liquide) se répand, danger d'incendie.	Attentie: er stroomt ... (naam en gevaren klasse van de vloeistof) naar buiten, brandgevaar.

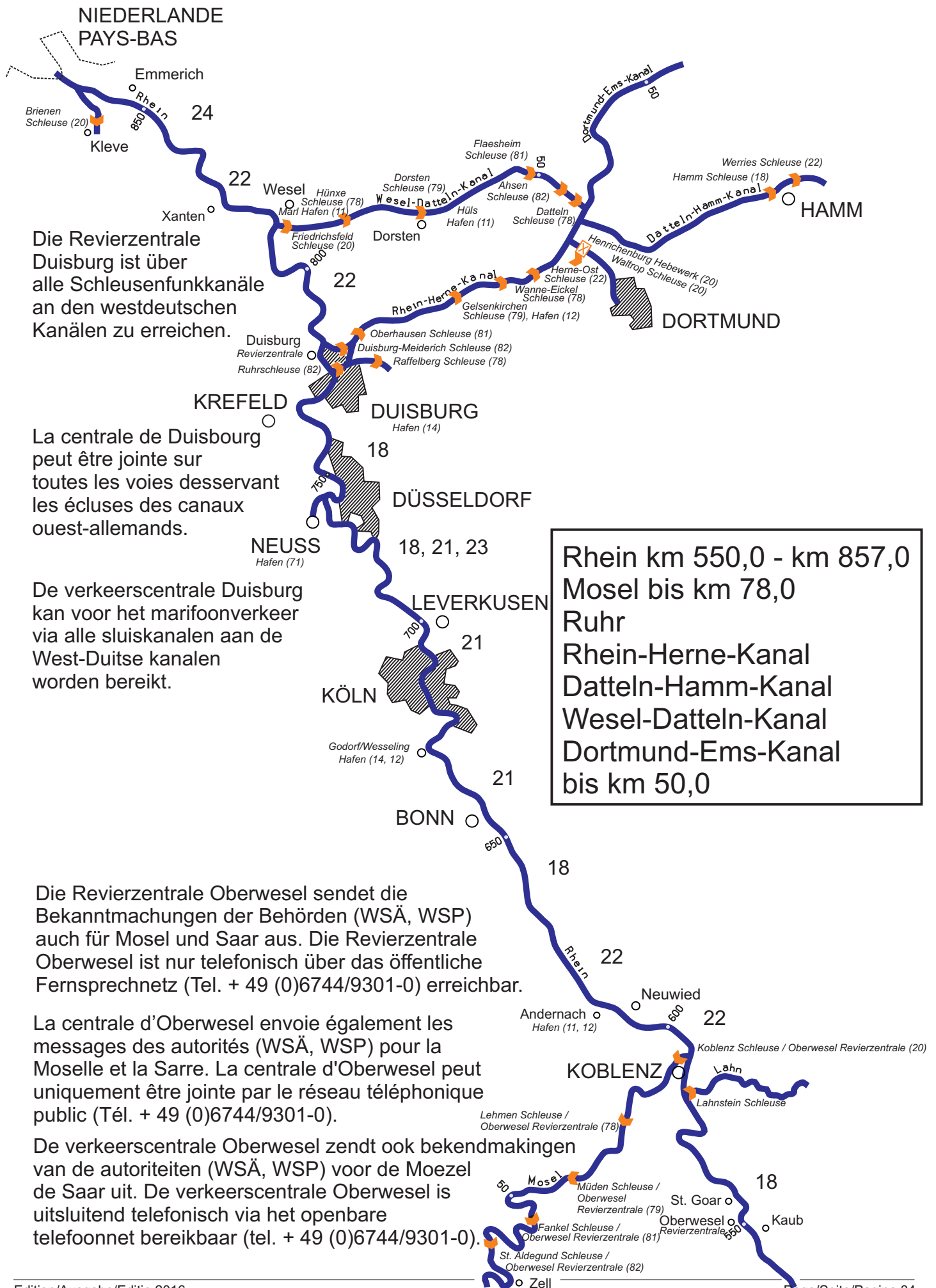
	Duits	Frans	Nederlands
4.3.5.17	Vorsicht ... (Name und Gefahrenklasse des Gases) strömt aus, Feuergefahr/Explosionsgefahr/Vergiftungsgefahr.	Attention ... (nom et classe de danger du gaz) s'échappe, danger d'incendie / d'explosion / d'empoisonnement.	Attentie: er ontsnapt ... (naam en gevarenklasse van het gas), brandgevaar/ explosiegevaar/ vergiftingsgevaar.
4.3.5.18	Löschen Sie sofort sämtliche Lichter und Feuerstellen.	Eteignez immédiatement toutes les lumières et tous les feux.	Doof onmiddellijk alle lichten en open vuur.
<b>4.3.6</b>	<b>Zusätzliche Redewendungen für Anweisungen und Mitteilungen durch die für den Betrieb der Wasserstraßen zuständigen Behörden und die Wasserschutzpolizei</b>	<b>Termes usuels supplémentaires pour directives et informations par les autorités chargées de l'exploitation des voies d'eau et de la police fluviale</b>	<b>Aanvullende uitdrukkingen voor het geven van aanwijzingen en inlichtingen door de bevoegde autoriteit en de waterpolitie</b>
4.3.6.1	Fahren Sie mit großer Vorsicht weiter.	Poursuivez votre route avec la plus grande prudence.	U kunt zo langzaam mogelijk verder varen.
4.3.6.2	Von ... (Ort)/(Kilometer) ... bis ... (Ort)/(Kilometer) ... Nebel, Sichtweite etwa ... m.	Brouillard de ... (lieu) kilomètre ... à ... (lieu) kilomètre ..., visibilité ... m environ.	Tussen ... (plaats) km ... tot ... (plaats) km ... heerst dichte mist met een zicht van minder dan ... m.
4.3.6.3	Die Bergfahrt und/oder die Talfahrt ist bei ... (Ort)/(Kilometer) ... gesperrt.	La navigation vers l'amont et / ou vers l'aval est barrée à ... (lieu), kilomètre ....	De opvaart en/of de afvaart bij ... (plaats) km ... is gestremd.
4.3.6.4	Durchfahrt durch ... (Name) ... Brücke ist gesperrt.	Le passage du pont ... (nom) est barré.	Doorvaart door de ... brug is gestremd.
4.3.6.5	Die rechte/mittlere/linker Öffnung der ... (Name) Brücke ist gesperrt.	La passe de droite / du milieu / de gauche du pont ... (nom) est barrée.	De rechter-/ midden-/ linker doorvaartopening van de ... brug is gestremd.
4.3.6.6	Der Hafen ... (Name) ist gesperrt.	Le port ... (nom) est fermé.	De haven van ... is gestremd.
4.3.6.7	Der Schutzhafen ... (Name) ist frei/belegt.	Le port de refuge ... (nom) est libre / occupé.	In de vluchthaven en/of overnachtingshaven zijn wel/geen ligplaatsen beschikbaar.
4.3.6.8	Bitte machen Sie langsam.	Ralentissez.	Kunt u langzaam aan doen.
4.3.6.9	Bitte drehen Sie auf, wir kommen an Bord.	Virez vers l'amont nous venons à bord.	Kunt u opdraaien, wij komen aan boord.



## **5. Kaarten**







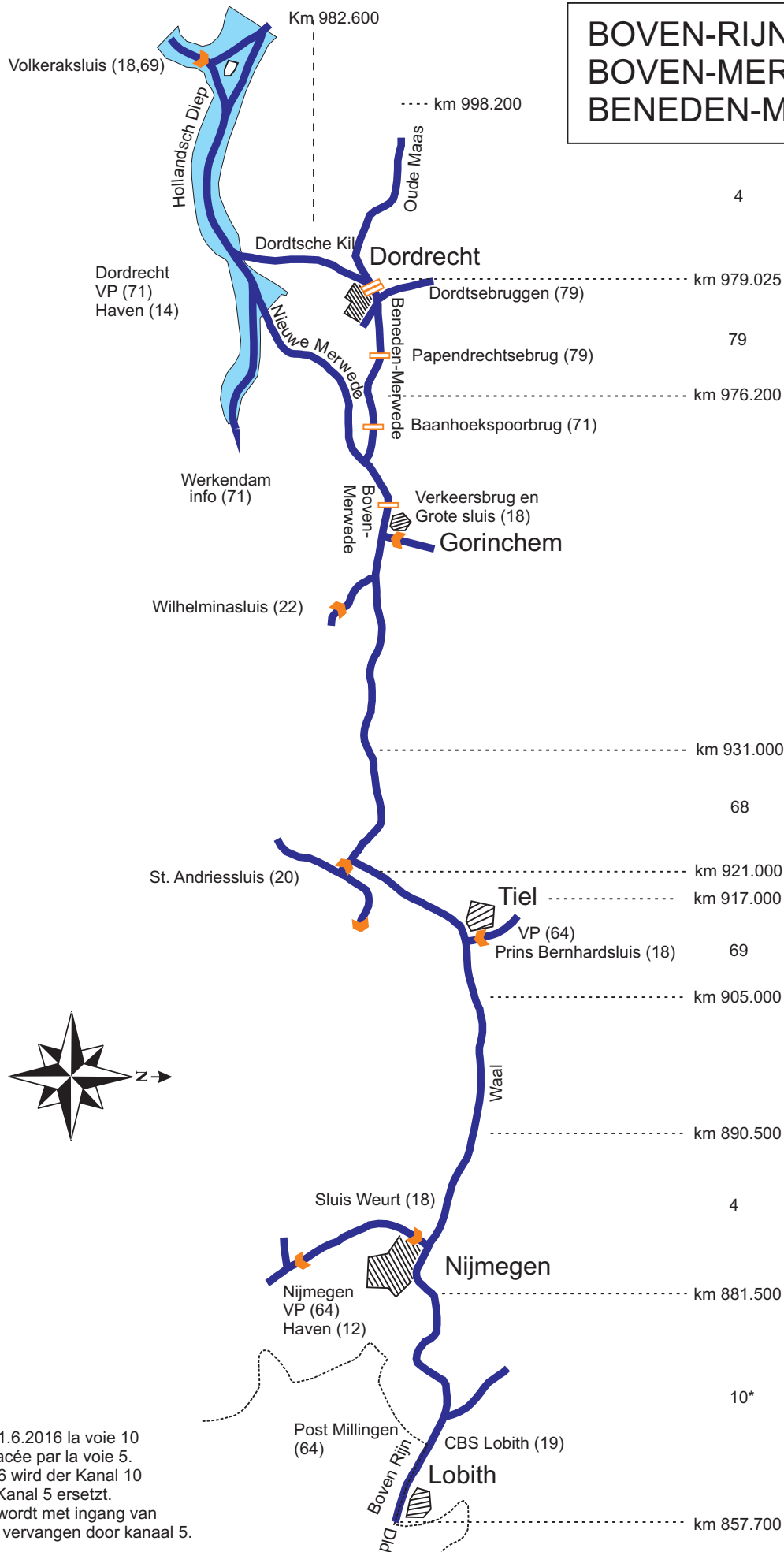
# Mosel / Moselle / Moezel Saar / Sarre



Die Revierzentrale Oberwesel sendet die Bekanntmachungen der Behörden (WSÄ, WSP) auch für Mosel und Saar aus. Die Revierzentrale Oberwesel ist nur telefonisch über das öffentliche Fernsprechnet (Tel. + 49 (0)6744/9301-0) erreichbar.

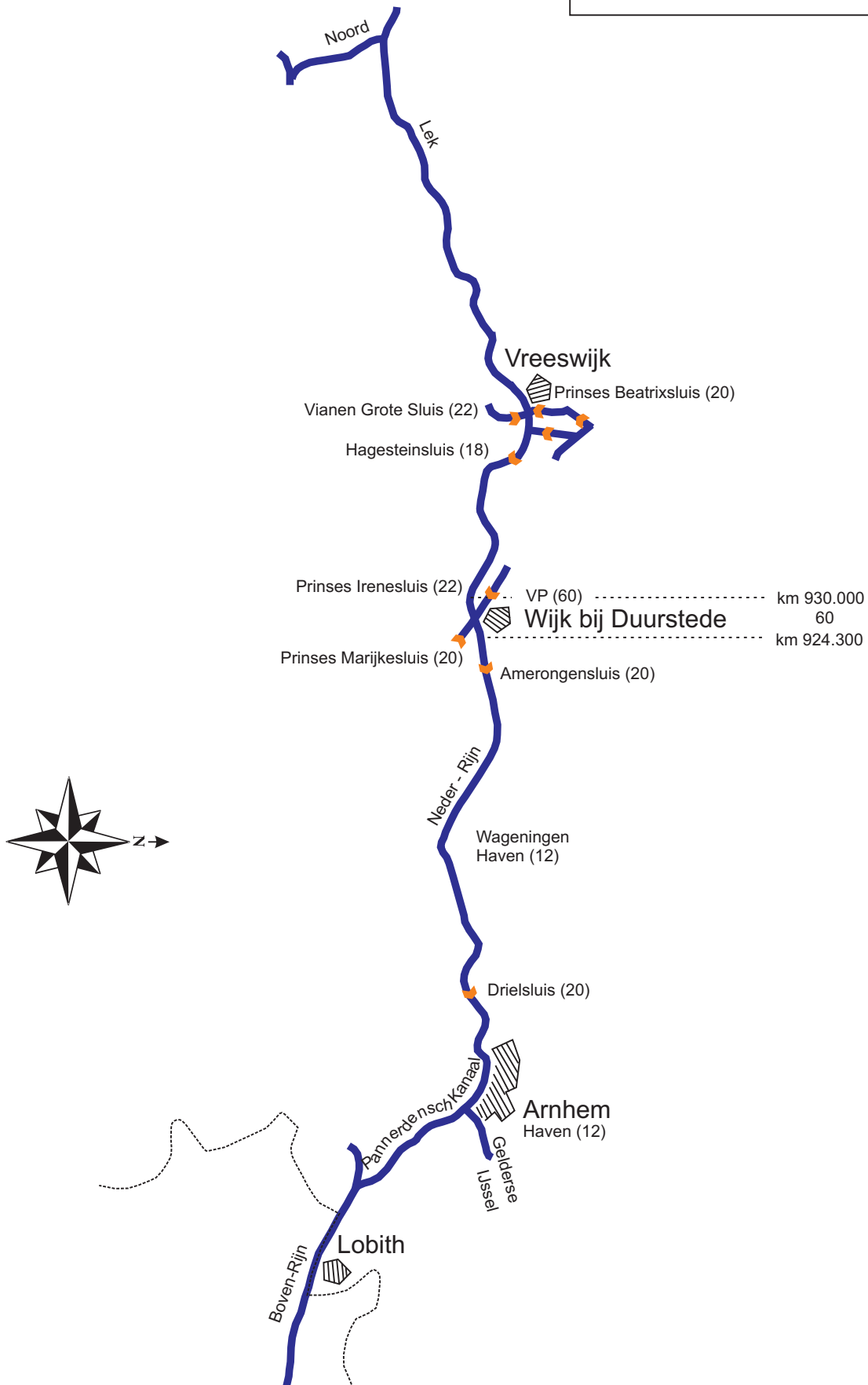
La centrale d'Oberwesel envoie également les messages des autorités (WSÄ, WSP) pour la Moselle et la Sarre. La centrale d'Oberwesel peut uniquement être jointe par le réseau téléphonique public (Tél. + 49 (0)6744/9301-0).

De verkeerscentrale Oberwesel zendt ook bekendmakingen van de autoriteiten (WSÄ, WSP) voor de Moezel de Saar uit. De verkeerscentrale Oberwesel is uitsluitend telefonisch via het openbare telefoonnet bereikbaar (tel. + 49 (0)6744/9301-0).



\* A partir du 1.6.2016 la voie 10 sera remplacée par la voie 5.  
 Ab 1.6.2016 wird der Kanal 10 durch den Kanal 5 ersetzt.  
 Kanaal 10 wordt met ingang van 1 juni 2016 vervangen door kanaal 5.

**LEK - NEDER-RIJN**

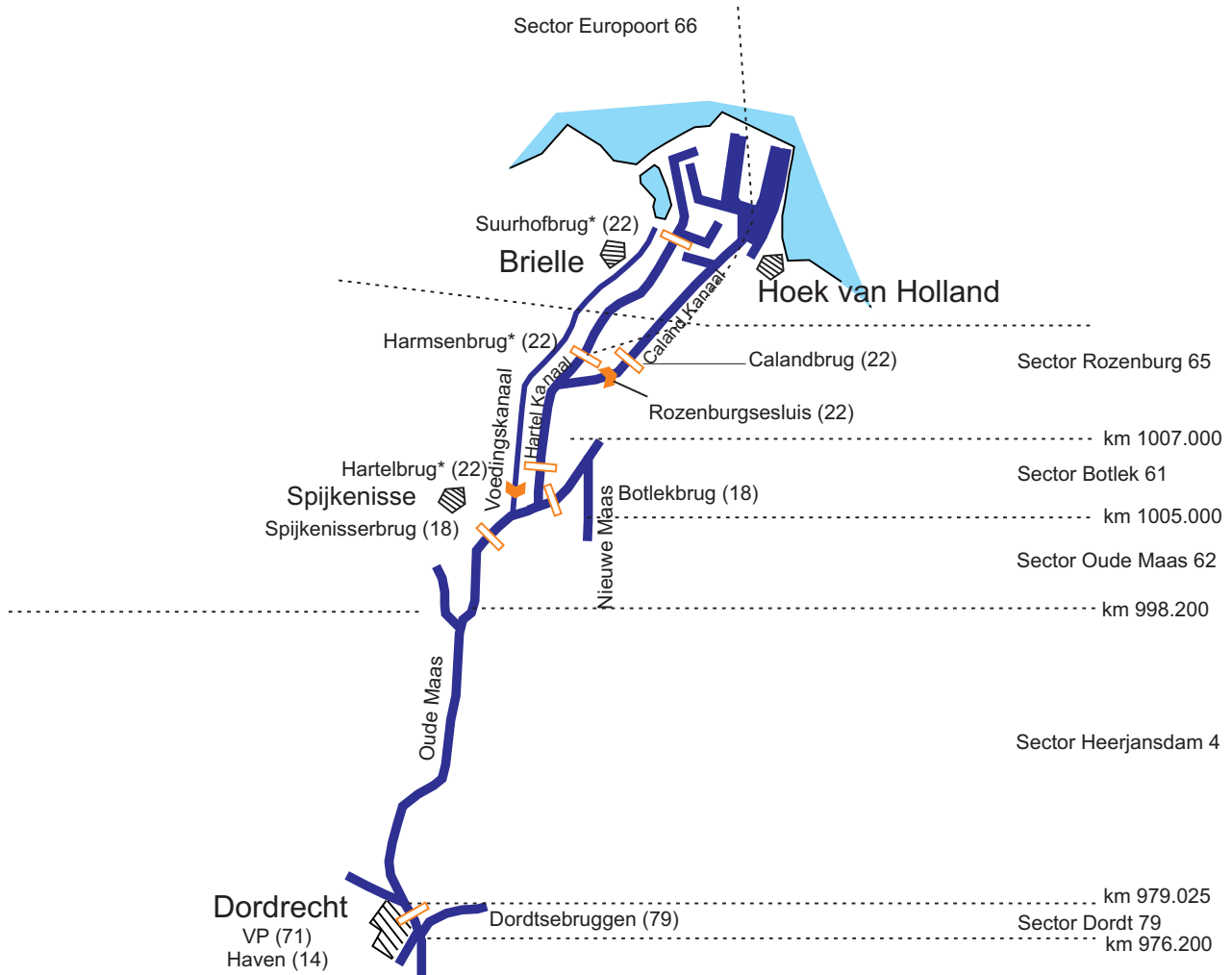


## NIEUWE MERWEDE - DORDTSCHE KIL- HOLLANDSCH DIEP - SCHELDE-RIJN VERBINDING

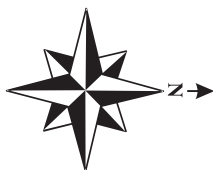




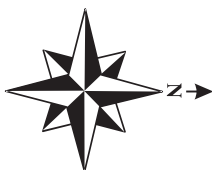
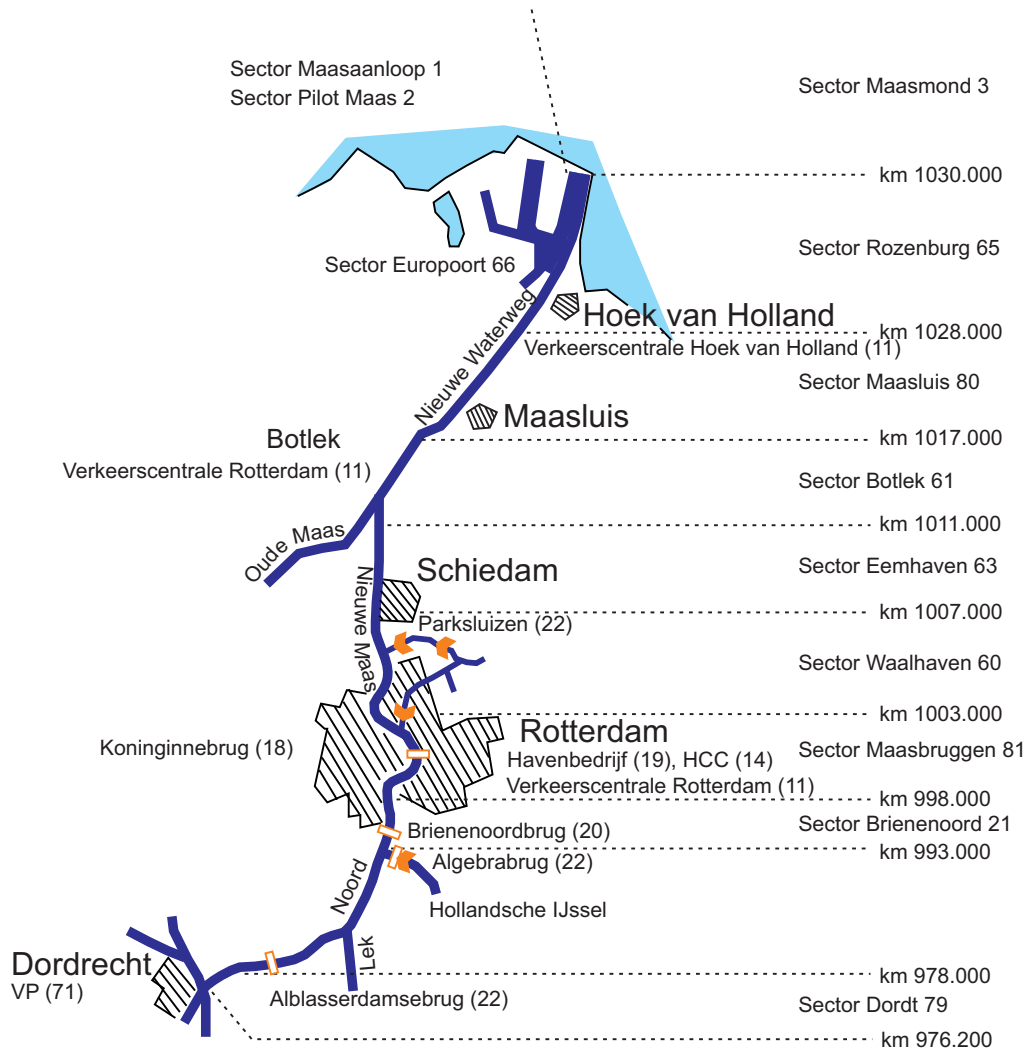
## OUDE MAAS - HARTELKANAAL



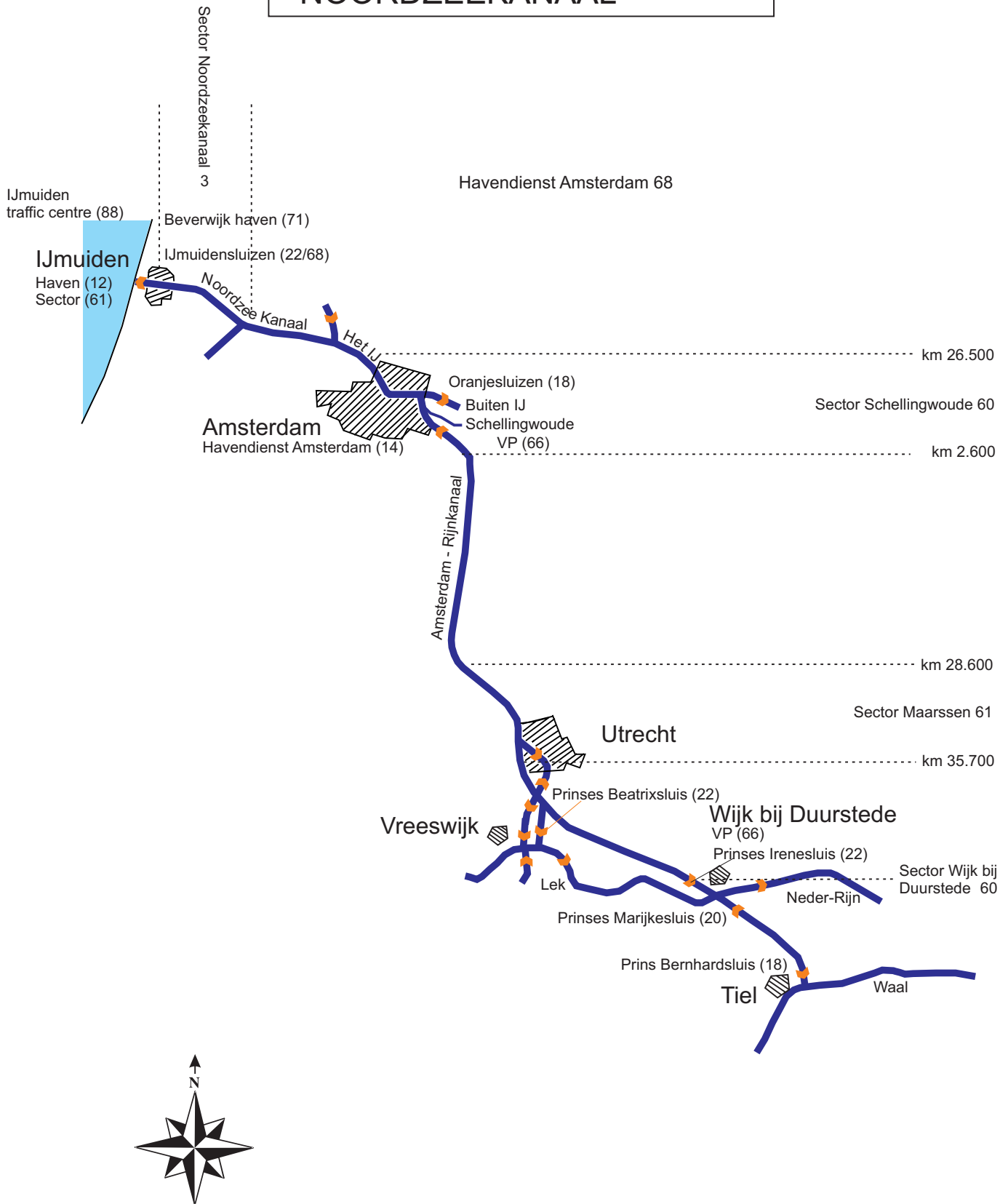
\* Les ponts sont commandés par l'écluse "Rozenburgsesluis" (22). /  
 Die Brücken werden von Rozenburgsesluis (22) bedient. /  
 bruggen bedient via Rozenburgsesluis (22)



# NOORD - NIEUWE MAAS - NIEUWE WATERWEG



## AMSTERDAM - RIJNKANAAL - NOORDZEEKANAAL



## ANTWERPSE HAVEN

